



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קס"א ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ס ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּקוּדָּשָׁא בְּרִיךְ הוּא עִילָא וְתַתָּא כְּדָקָא יָאוּת, שְׂכִינְתָּא אֲתִיא וְשְׂרָיא עַל רִישִׁיהּ, וּמְבָרַךְ לִיהּ בְּשִׁבְעַ בְּרָכָאן, וְקָרִי עָלֶיהּ, (ישעיה מט) וַיֹּאמֶר לִי עַבְדִּי אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּךָ אֶתְפָּאֵר.

תרגום לעברית

וַדַּאי הָאִישׁ הַזֶּה שְׁמִיחַד אֶת שֵׁם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מַעֲלָה וּמַטָּה כְּרָאוּי, שְׂשִׁכְיָנָה בָּאָה וְשׁוֹרָה עַל רֹאשׁוֹ וּמְבָרַכַת אוֹתוֹ בְּשִׁבְעַ בְּרָכוֹת, וְקוֹרְאֵת עָלָיו, (ישעיה מט) וַיֹּאמֶר לִי עַבְדִּי אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּךָ אֶתְפָּאֵר.

טקסט הזוהר

רַבִּי חֵיָא פִּתַּח אֲבִתְרִיהּ וְאָמַר, (דברים ד) אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת כִּי יִי' הוּא הָאֱלֹהִים וְגו', הָאִי קָרָא אֵית לְאֶסְתְּכָלָא בֵּיהּ, אַתָּה הָרְאֵתָ, מַאי הָרְאֵתָ. אֵלָּא כַּד נִפְקוּ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם, לֹא הָיוּ יָדְעֵי בְּרָזָא דְמַהִימְנוּתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כְּלוּם, בְּגִין דְּכָלְהוּ הָיוּ פִּלְחֵי פוֹלְחָנָא נּוֹכְרָאָה בְּגִלּוּתָא, וְאַנְשׁוֹ כָּל עֲקָרָא דְמַהִימְנוּתָא דִּהְוָה בְּהוּ בְּקֻדְמִיתָא, דִּירִיתוּ כָּל אֵינוֹן תְּרִיסַר שְׁבָטִין מֵאֲבוּהוֹן יַעֲקֹב.

רַבִּי חִיָּיא פָּתַח אַחֲרֵיו וְאָמַר, (דברים ד) אַתָּה הָרֵאָתָ לְדַעַת כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים וְגו'.

בְּפֶסוּק זֶה יֵשׁ לְהִתְבּוֹנֵן, אַתָּה הָרֵאָתָ - מָה הָרֵאָתָ? אֵלָּא כְּשִׁיזְאוּ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם, לֹא הָיוּ מִכִּירִים אֶת סוּד הָאֱמוּנָה שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא כָּלּוּם, מִשּׁוּם שֶׁכָּלָם הָיוּ עוֹבְדִים עֲבוֹדָה זָרָה בַּגְּלוּת, וְשִׁכְחוּ אֶת כָּל עֵקֶר הָאֱמוּנָה שֶׁהָיָה בָּהֶם בְּרֹאשׁוֹנָה, שִׁירְשׁוֹ כָּל אוֹתָם שָׁנִים עָשָׂר שְׁכָטִים מֵאַבְיָהֶם יַעֲקֹב.

טקסט הזוהר

וְכַד אַתָּא מֹשֶׁה, אוֹלִיף לֹון דְּאִית אֱלֹהִי עֲלָאָה בְּעֲלָמָא, כְּמָה דְּאוֹקְמוּהָ. לְבַתֵּר חָמוּ כָּל אֵינוֹן נִסִּין וְגִבּוּרֵן דְּעַל יָמָא, וְכָל נִסִּין וְגִבּוּרֵן דְּעַבְד לָהּוּ בְּמִצְרַיִם. לְבַתֵּר חָמוּ כְּמָה גִבּוּרֵן, בְּמִנָּא וּבְמִיָּא וְאִתְּהִיבַת לֹון אוֹרִיָּתָא, וְאוֹלִיפוּ אֶרְחֵי דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, עַד דְּמִטִּי לְעֵדְנָא דָּא.

תרגום לעברית

וּכְשָׁבָא מֹשֶׁה וְלָמַד אוֹתָם שִׁישׁ אֱלֹהִי עֲלִיוֹן בְּעוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרוּחַ, וְאַחֵר כִּךָּ רָאוּ כָּל אוֹתָם נִסִּים וְגִבּוּרוֹת עַל הַיָּם וְכָל הַנִּסִּים וְהַגִּבּוּרוֹת שֶׁעָשָׂה לָהֶם בְּמִצְרַיִם, וְאַחֵר כִּךָּ רָאוּ כְּמָה גִבּוּרוֹת בְּמֶן וּבְמִים, וְנִתְּנָה לָהֶם תּוֹרָה, וְלָמְדוּ אֶת דְּרָכֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, עַד שֶׁהִגִּיעוּ לְזִמְן הַזֶּה.

טקסט הזוהר

אָמַר לֹון מֹשֶׁה, עַד הַשְׁתָּא אַצְטְרִיכְנָא לְמִילָף לְכוּ, כְּמָה דִּילְפִין לְרַבִּיָּא. (מכאן ולהלאה)

וְדָא הוּא אַתָּה הָרֵאָתָ לְדַעַת, וְאוֹלִיפַת עַד הַכָּא, לְדַעַת לְמַנְדַּע וּלְאַסְתְּכָלָא וּלְמִיעַל בְּרָזָא דְּמַהִימְנוּתָא. וּמֵאִי אִיהִי. כִּי יֵי' הוּא הָאֱלֹהִים.

אמר להם משה: עד כאן הצטרַכתי ללמדכם כמו שְמלמדים תינוק. (מכאן ולהלאה) וְזֶהוּ אֶתָּה הָרֵאָתָ לְדַעַת, וְלַמַּדָּתָ עַד כָּאן לְדַעַת וּלְהַתְּבוּנָה וּלְהַכְנִס לְסוּד הָאֱמוּנָה, וּמַהִי? כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים.

טקסט הזהיר

אִי תִימָא מְלָה זַעִירָא הִיא לְמַנְדַּע, הָא כְּתִיב וַיִּדְעַת הַיּוֹם וַהֲשִׁבוֹתָ אֶל לִבְכָּךְ כִּי יִי' הוּא הָאֱלֹהִים בְּשִׁמִּים מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד. הֵכָא תִלְיָא כָּל רָזָא דְמַהִימְנוּתָא, לְמַנְדַּע מְגוּ דָּא, רָזָא דְכָל רָזִין, לְמַנְדַּע סְתִימוּ (נ"א רזא דכלוכו') דְכָל סְתִימִין, יְהוֹנָן הָאֱלֹהִים שֵׁם מְלָא, וְכֵלָא חַד. אֶתָּה הָרֵאָתָ לְדַעַת, הֵכָא רָזָא דְרָזִין לְאִינוּן יִדְעִי מַדִּין.

תרגום לעברית

אם תאמר, דְּבַר קָטָן הוּא לְדַעַת - הֲרִי כְּתוּב, וַיִּדְעַת הַיּוֹם וַהֲשִׁבוֹתָ אֶל לִבְכָּךְ כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים בְּשִׁמִּים מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד. כָּאן תִּלְוִי כָּל סוּד הָאֱמוּנָה לְדַעַת מִתּוֹךְ זֶה סוּד כָּל הַסּוּדוֹת, לְדַעַת סֵתֶר (סוד של כל) כָּל הַנִּסְתָּרִים, יְהוֹנָן הָאֱלֹהִים שֵׁם מְלָא, וְהַכֵּל אֶחָד. אֶתָּה הָרֵאָתָ לְדַעַת - כָּאן סוּד הַסּוּדוֹת לְיִדְעִי מַדִּין.

טקסט הזהיר

זְכַּאִין אִינוּן כָּל אִינוּן דְּמִשְׁתַּדְּלִי בְּאוּרִייתָא. וּבְגִין דְּכֵד בְּרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲלָמָא, אִסְתַּכֵּל בָּהּ בְּאוּרִייתָא, וּבְרָא עֲלָמָא, וּבְאוּרִייתָא אִתְּבְּרִי עֲלָמָא, כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ, דְּכְתִיב, (משלי ט) וְאַהֲיָה אֶצְלוֹ אֱמוּנָה, אֵל תִּקְרִי אֱמוּנָה אֶלָּא אֱמוּנָה.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרֵיהֶם כָּל אֵלוֹ שִׁמְשִׁתְּדִלִים בְּתוֹרָה, וּבְגִלָּל שִׁכְשַׁכְּרָא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, הַתְּבוּנָה בְּתוֹרָה וּבְרָא אֶת הָעוֹלָם, וּבְתוֹרָה נִבְרָא הָעוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְוֵהָ, שִׁכְתוּב (משלי ח) וְאַהֲיָה אֶצְלוֹ אֱמוּנָה. אֵל תִּקְרִי אֱמוּנָה אֶלָּא אֱמוּנָה.

וכי אורייתא אומנא הוה. אין. למלכא דבעי למעבד פלטרין, אי לא שוי לגביה אומנא, לא יכיל למעבד פלטרין. כיון דפלטרין אתעבידו, לא סליק שמא, אלא דמלכא. אליו פלטרין דעבד מלכא, מלכא שוי באינון פלטרין מחשבה.

תרגום לעברית

וכי התורה היתה אמן? כן. למלך שרצה לעשות פלטרין. אם לא שם אליו אמן, לא יכול לעשות הפלטרין. כיון שנעשה הארמון, לא עולה אלא בשמו של המלך. באותם ארמונות שעשה המלך, משקיע המלך מחשבה באותם ארמונות.

טקסט הזוהר

כה קודשא בריך הוא, בעי למברי עלמא, אסתכל באומנא, ואף על גב דאומנא עבד פלטרין, לא סליק שמא אלא דמלכא, אליו פלטרין דעבד מלכא, ודאי מלכא בנה פלטרין. אורייתא צווחת ואהיה אצלו אמן, כי ברא קודשא בריך הוא עלמא, דעד (נ"א אלא עד) (ס"א לא אתברי) אתברי עלמא, אקדימת אורייתא תרין אלפי שנין לעלמא, וכד בעא קודשא בריך הוא למברי עלמא, הוה מסתכל כה באורייתא, בכל מלה ומלה, ועביד לקבלה אומנותא דעלמא. בגין דכל מליו ועובדין דכל עלמין, באורייתא אינון. ועל דא קודשא בריך הוא הוה מסתכל כה, וברא עלמא.

תרגום לעברית

כה הקדוש ברוך הוא רצה לברא את העולם, הסתכל באמן. ואף על גב שהאמן עשה את הארמון, לא עולה אלא בשמו של המלך: אלו הארמונות שעשה המלך; ודאי המלך בנה הארמונות. התורה צווחת: ואהיה אצלו אמן, כי ברא הקדוש ברוך הוא את העולם! שטרם (אלא עד) (לא נברא) נברא העולם הקדימתו התורה אלפים שנים

לְעוֹלָם, וּכְשֶׁרָצָה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבָרֵא אֶת הָעוֹלָם, הָיָה מִתְבּוֹנֵן בַּתּוֹרָה בְּכָל דְּבָר
וּדְבָר, וְעָשָׂה כְּנִגְדָּה אֱמֻנָתוֹ שֶׁל עוֹלָם, מִשּׁוּם שֶׁכָּל הַדְּבָרִים וְהַמַּעֲשִׂים שֶׁל כָּל הָעוֹלָמוֹת
הֵם בַּתּוֹרָה, וְלִכֵּן הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הָיָה מִתְבּוֹנֵן בָּהּ וּבוֹרֵא אֶת הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

לֹא דְאוֹרֵייתָא בְּרָא עֲלֵמָא, אֶלָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּאַסְתִּכְלוּתָא דְאוֹרֵייתָא בְּרָא עֲלֵמָא. אֲשֶׁתִּכַּח דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֵיהּ אוּמְנָא, וְאוֹרֵייתָא לְקַבְלִיהּ וּלְגַבִּיהּ אוּמְנָא, שְׁנַאמֵר וְאַהֵי אֶצְלוּ אָמוֹן, וְאַהֵי אָמוֹן לֹא כְּתִיב, אֶלָּא אֶצְלוּ, הוּאֵיל וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲסִתְּכַל בֵּהּ, אֶצְלוּ הוּא אוּמְנָא.

תרגום לעברית

לא שֶׁהַתּוֹרָה בְּרָאָה אֶת הָעוֹלָם, אֲלָא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּהִתְבּוֹנְנוּת שֶׁל הַתּוֹרָה בָּרָא אֶת הָעוֹלָם. נִמְצָא שֶׁהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הוּא אֱמֶן, וְהַתּוֹרָה כְּנִגְדּוֹ וְאֵלָיו אֱמֶן, שֶׁנֶּאֱמַר וְאַהֲיָה אֶצְלוֹ אֱמוּנָה. וְאַהֲיָה אֱמוּנָה לֹא כְּתוּב, אֲלָא אֶצְלוֹ. הוּאִיל וְהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הִתְבּוֹנֵן בָּהּ, אֶצְלוֹ הִיָּתָה אֱמֶן.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא מֵאֵן יָכִיל לְמַהוּי אוּמְנָא לְגַבִּיּהּ. אֶלָּא אֶסְתַּכְלוּתָא דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא בְּגוּוּנָא
דָּא, (ד'א א אתעביד בלא עמל ויגיעה דכתיב בדבר יי שמים נעשו וגו'. בגוונא דא
באסתכלותא דיליה היא אומנא) בְּאוּרִייתָא, כְּתִיב בָּהּ, (בראשית א) בְּרֵאשִׁית בָּרָא
אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, אֶסְתַּכַּל בְּהַאי מְלָה, וּבָרָא אֶת הַשָּׁמַיִם. בְּאוּרִייתָא כְּתִיב
בָּהּ, וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר, אֶסְתַּכַּל בְּהַאי מְלָה, וּבָרָא אֶת הָאוֹר. וְכֵן בְּכָל מְלָה וּמְלָה
דְּכְתִיב בָּהּ בְּאוּרִייתָא, אֶסְתַּכַּל קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, וְעָבִיד הֵהִיא מְלָה, וְעַל דָּא כְּתִיב
וַאֲהִיָּה אֲצִלוּ אֱמוּנָן. בְּגוּוּנָא דָּא כָּל עֲלָמָא אֲתַבְרִי.

וְאִם תֹּאמַר, מִי יִכּוֹל לְהִיּוֹת אֲמֵן אֵלָיו? אֲלָא הִתְבּוֹנְנוּת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּגִוּן זֶה (נַעֲשֶׂה הַכֹּל בְּלֹא עֵמֶל וּיְגִיעָה, שְׂכָתוֹב בְּדִבְרֵי ה' שְׁמִים נַעֲשׂוּ וּגּו'. בְּצוּרָה זֹאת בְּהִסְתַּכְּלוּת שֶׁלֹּא זֶה אֲמִנּוּת) בְּתוֹרָה, כְּתוּב בָּהּ, (בְּרֵאשִׁית א) בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. הִסְתַּכַּל בְּדִבְרֵי זֶה וּבָרָא אֶת הַשָּׁמַיִם. בְּתוֹרָה כְּתוּב בָּהּ, וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר - בְּדִבְרֵי הַזֶּה הִתְבּוֹנֵן וּבָרָא אֶת הָאוֹר. וְכֵן בְּכָל דִּבְרֵי וְדִבְרֵי שְׂכָתוֹב בְּתוֹרָה, הִתְבּוֹנֵן הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וַעֲשֶׂה אוֹתוֹ הַדִּבְרֵי. וְלִכֵּן כְּתוּב וְאֵהְיָ אֲצִלּוֹ אֲמוּנָה. כִּמוֹ כֵּן נִבְרָא כָּל הָעוֹלָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קס"א ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְּאַתְבָּרִי עֲלֵמָא, כָּל מְלָה וּמְלָה לֹא הוּא מְתַקֵּי, עַד דְּסָלִיק בְּרַעוּתָא לְמַבְרִי אָדָם, דִּיֵּהוּי מְשַׁתְּדֵל בְּאוֹרֵייתָא, וּבְגִינָה אֶתְקֵי עֲלֵמָא. הַשְׁתָּא

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שְׁנִבְרָא הָעוֹלָם בְּכָל דִּבְרֵי וְדִבְרֵי, לֹא הִתְקַיֵּם עַד שֶׁעָלָה בְּרִצּוֹן לְבָרָא אָדָם שִׂיְהִיָּה מְשַׁתְּדֵל בְּתוֹרָה, וּבְגִלְלָה הִתְקַיֵּם הָעוֹלָם. כָּעֵת, כָּל מִי שֶׁמְסַתְּכַל בְּתוֹרָה וּמְשַׁתְּדֵל בָּהּ, כְּבִיכּוֹל הוּא מְקַיֵּם אֶת הָעוֹלָם. הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הִסְתַּכַּל בְּתוֹרָה וּבָרָא אֶת הָעוֹלָם. אָדָם מְתַבּוֹנֵן בְּתוֹרָה וּמְקַיֵּם אֶת הָעוֹלָם. נִמְצָא שֶׁכָּל מַעֲשֶׂה וְקִיּוּמוֹ שֶׁל עוֹלָם הִיא הַתּוֹרָה. מִשּׁוֹם כֵּן אֲשֶׁרִי הָאִישׁ שֶׁמְשַׁתְּדֵל בְּתוֹרָה, שֶׁהֲרִי הוּא מְקַיֵּם אֶת הָעוֹלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.